

# CONCERT SPIRITUEL AUTOUR DE HILDEGARDE VON BINGEN

Catherine LIEBER, Soprano

## PROGRAMME



« A entendre certains chants, l'homme parfois soupire..., se rappelant la nature de  
l'harmonie céleste en son âme »  
Hildegarde Von BINGEN

« In Paradisum » GREGORIEN  
(« *Que les anges du Paradis te conduisent à la Jerusalem céleste* »)

- Kyrie »

GREGORIEN

\*

Introit: « *Viens, Esprit Créateur...* »

- « Veni Creator... »

GREGORIEN

(« *Viens, Esprit Créateur, visite l'âme de tes fidèles...* »)

- « Alleluia », extrait du « In Maria benignitas » du Graduel de Paris (XII<sup>e</sup> siècle)

- « Alleluia », extrait du « O virgo mediatrix » de Hildegarde Von BINGEN (1098-1179)

- « Diapente et diatesseron », exercice vocal pour les chantres, du Graduel de Paris

(« *Quinte et quarte retentissent ensemble, restituant l'octave... »*)

- « O Pastor animarum... » de Hildegarde Von BINGEN

(« *O berger des âmes, qu'il te plaise de nous libérer de nos tourments... »*)

### « *Salut, étoile de la mer... »*

- « Ave maris stella »

GREGORIEN

(« *Salut, étoile de la mer, douce mère de Dieu... »*)

- « Quia ergo femina.. » de Hildegarde Von BINGEN \*

(« *Parce qu'une femme instaura la mort, une vierge lumineuse l'assujettit... »*)

- « Alma redemptoris mater... », anonyme du X<sup>e</sup> siècle \*

(« *Douce mère du Sauveur, aie pitié des pécheurs »*)

- « Ave Maria », tropes intercalés à l'«Agnus Dei», du Codex Engelberg (XII<sup>e</sup> siècle)

(« *Agneau de Dieu, prends pitié de nous »*, « *Salut Marie, emplie de foi... »*)

### « *Là où il y a amour, Dieu est là... »*

- « Ubi caritas et amor, ibi Deus est »

GREGORIEN

(« *Là où sont la charité et l'amour, là est Dieu... »*)

- « O rubor sanguinis » de Hildegarde Von BINGEN \*

(« *O sang vermeil, tu as coulé depuis le haut lieu de la divinité... Tu es la fleur qui ne flétrit jamais »*»)

- « Deo Gratias » de Hildegarde Von BINGEN

(« *Rendons grâce à Dieu »*)

PAUSE

- « O vos omnes »

GREGORIEN

(« *O vous tous qui passez... voyez s'il est une douleur semblable à ma douleur... »*)

- « Caritas habundat in omnia » de Hildegarde Von BINGEN \*

(« *L'amour abonde en toutes choses... »*)

- « Benedicamus Domino » de Hildegarde Von BINGEN

(« *Bénéissons le Seigneur »*)

### « *La vie a vaincu la mort »*

- « Regnavit Dominus »

GREGORIEN

(« *Le Seigneur régna, la vie vainquit la mort, la Croix vainquit les Enfers... »*)

- « Primus parens hominum... », Herade De HOHENBURG dite de LANDSBERG (XII<sup>e</sup> siècle)

(« *Le premier père des hommes fut trompé par le serpent, mais la grâce de Dieu le sauva comme le Bon Samaritain sauva le voyageur blessé »*)

- « Cum erubuerint » de Hildegarde Von BINGEN

(« *Ils avançaient sur la route de l'exil, mais toi, appelant d'une voix éclatante, tu relèves les hommes...* »)

- « *Deus enim rorem* » de Hildegarde Von BINGEN

(« *Dieu envoya sa rosée...et tous les peuples se nourrissaient de Dieu* »)

- « *Benedicite Omnia Opera Domino* » de Hildegarde Von BINGEN

(« *Bénissez le Seigneur, vous, toutes ses oeuvres...* »)

- « *Benedicamus Domino* » de Hildegarde Von BINGEN

-« *Nu alrest leb* » du Minesang Walther Von Der VOGELWEIDE (1170-1228)

(« *Maintenant je suis trop heureux, car mes yeux voient la ville sainte...* »)

Transcription et proposition rythmique de Xavier Terrasa, adaptation française de Catherine Lieber.

« *Allez désormais sans tristesse...* »

- « *Ite, missa est* »

GREGORIEN

(« *Allez, la bonne nouvelle est annoncée* »)

- « *Ite jam sine tristicia* » du Codex Engelberg \*

(« *Allez désormais sans tristesse, que la paix et la joie soient avec vous...* »)

-Capitulum de Hildegarde Von BINGEN

(« *Béni soit Dieu, à lui tout honneur et toute vertu...* »)

- « *Alleluia* » extrait du « *O Maria benignitas* » du Graduel de Pairis

-« *Alleluia* » extrait du « *O virgo mediatrix* » de Hildegarde Von BINGEN

\*

- « *A Madre de Jesu Cristo* », extrait des Cantigas a Santa Maria (XIII<sup>e</sup> siècle)

(« *La mère de Jésus ne souffre pas de vilenie dans la demeure de son fils* »)

- « *Laudar volho per amore* », Laudario di Cortona (XIII<sup>e</sup> siècle). Chant populaire italien de confrérie à la gloire de St François d'Assise. Transcription et proposition rythmique de Xavier Terrasa.

--

Les airs marqués d'une astérisque figurent sur le CD « *Lune d'avril* ».

Le programme de ce concert est aussi celui du CD *Autour du grégorien*.

Tous deux sont vendus 15 Euros à l'issue du concert, au profit de l'association *Enfants de Tchernobyl-Belarus*.

**Catherine LIEBER**, après avoir été élève de Nicole Mongobert, a été lauréate de divers concours: 1<sup>o</sup> Prix à l'unanimité au Concours inter-conservatoires de la région Parisienne, 1<sup>o</sup> Prix au Concours Supérieur de l'UFAM, Prix d'Honneur au Concours Léopod Bellan (Niveau Excellence). Elle a pris des cours de bel canto avec Miguel Arocena, s'est initiée au chant médiéval avec Oriane Turblin et a travaillé la mélodie française avec le grand baryton François Leroux. Soliste attirée du Choeur Orphée de Paris pendant des années, elle donne régulièrement des concerts et récitals, avec choeurs, piano ou orgue. Elle est membre de l'Association Action Musique, parrainée par la regrettée Gaby Casadesus.



**L'INSTITUT BELRAD et *Enfants de Tchernobyl-Belarus***

L'Institut **BELRAD** de Minsk (Belarus) a été créé en 1990 par le Professeur **Vassily Nesterenko**, avec l'appui d'Andreï Sakharov, Prix Nobel de la Paix en 1975, Anatoly Karpov, champion du monde des échecs en 1973 et 1975 et l'écrivain Ales Adamovich. Physicien nucléaire, chef du programme de centrale nucléaire mobile *PAMIR*, V. Nesterenko fut démis de son poste de directeur de l'Académie de physique nucléaire de Minsk pour avoir critiqué l'insuffisance des mesures de protection des populations alors qu'il participait comme « liquidateur » à la conception du programme de crise à Tchernobyl. Concepteur de la méthode *ATLAS* des contaminations corporelles, de la prophylaxie par le *Vitapect2™* (pectine de pomme), il mit sur pied 370 Centres de Contrôle de la radioactivité (nourriture).

Le 27 avril 2001 est fondée l'association ***Enfants de Tchernobyl Belarus***. Cette association se donne pour mission de venir en aide aux populations du Belarus, contaminées par l'accident de Tchernobyl, de diffuser l'information sur les conséquences de cet accident, et de financer les activités de **BELRAD**. Après la catastrophe de Fukushima, elle a entamé des partenariats avec des ONG japonaises.

**Pour compléments d'informations :**

Consultez les sites: <http://enfants-tchernobyl-belarus.org>,  
<http://belrad-institute.org>